

☞ Návod k obsluze pro vnitřní a venkovní jednotku

Splitová klimatizace



Pokyn:

Pouze správné stanoviště, odborná montáž a odborné uvedení do provozu zaručí úplnou funkčnost tohoto vysoce kvalitního výrobku. Vyhledejte kompetentní a odbornou radu ohledně umístění, montáže a uvedení do provozu, vyhnete se tak funkčním poruchám. Za poruchy nebo nedostatečný chladicí výkon v důsledku neodborného zacházení s výrobkem nemůže být přebráno žádné ručení.

Z hlediska chladírenské techniky a elektrotechniky smí být zařízení připojeno a uvedeno do provozu pouze odbornou firmou.

Pokud je třeba zařízení přemístit na jiné stanoviště nebo ho zlikvidovat, smí být demontáž a likvidace provedena pouze odbornou firmou v oblasti elektro a chladicí techniky.

7

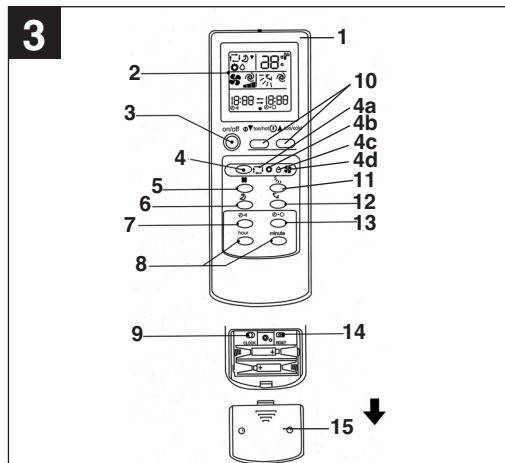
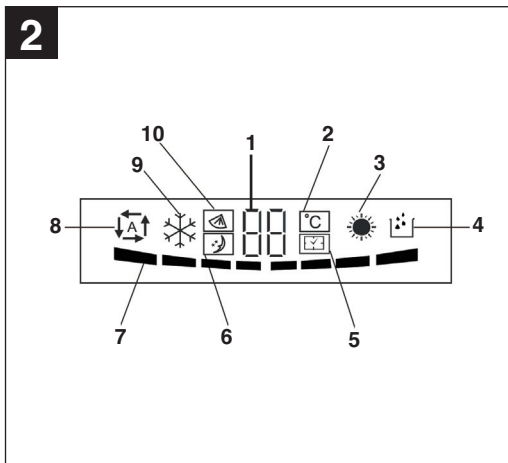
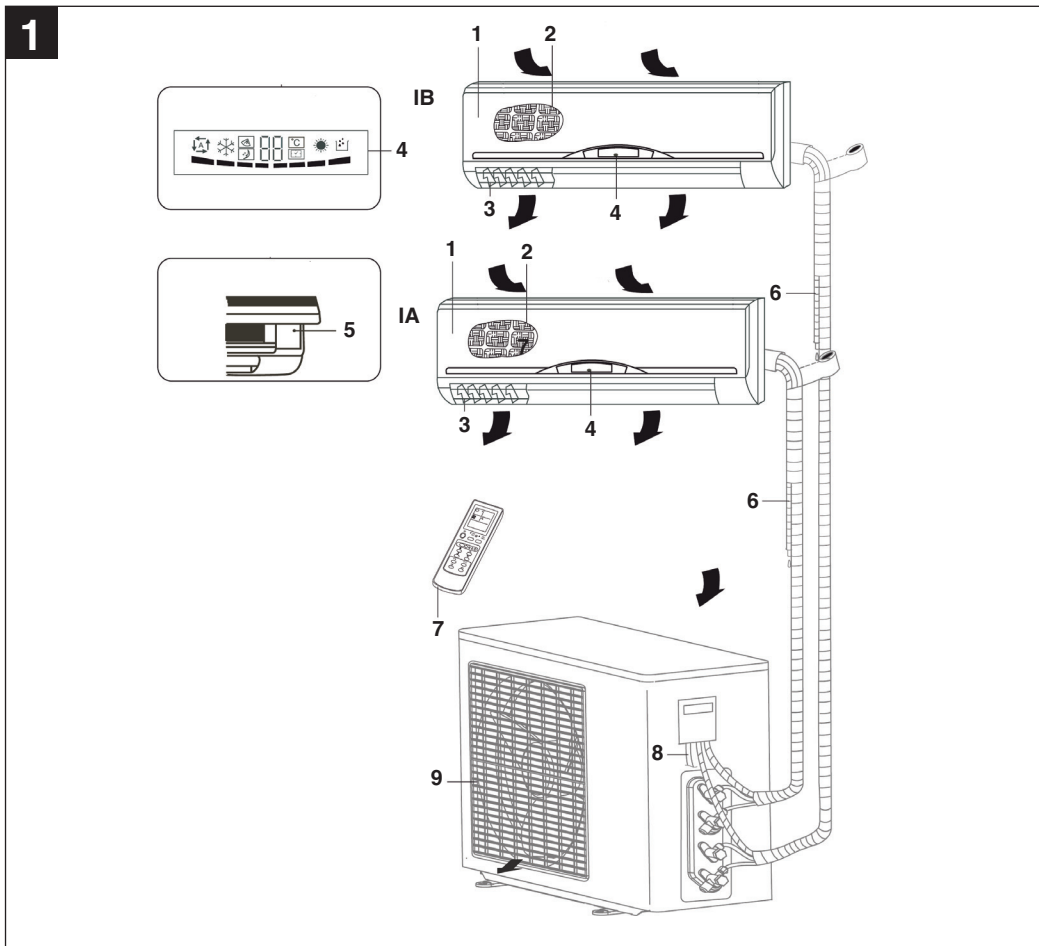


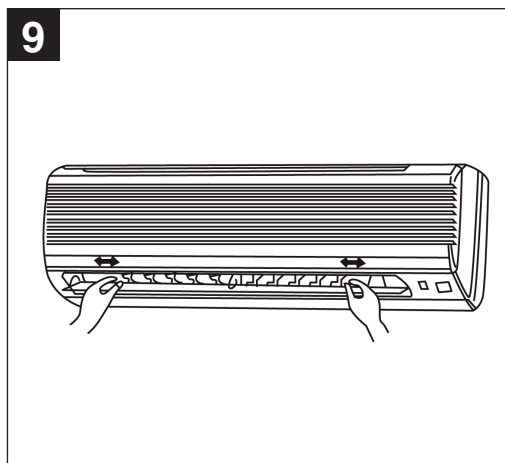
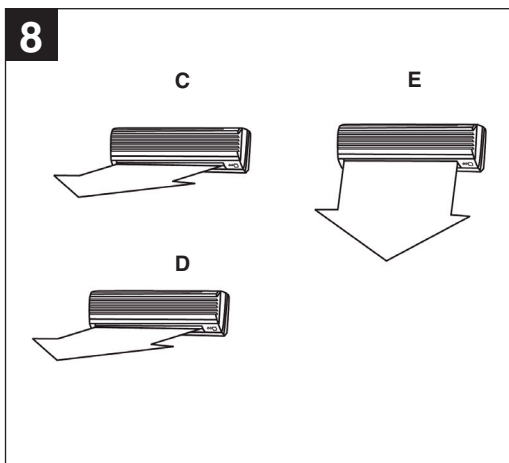
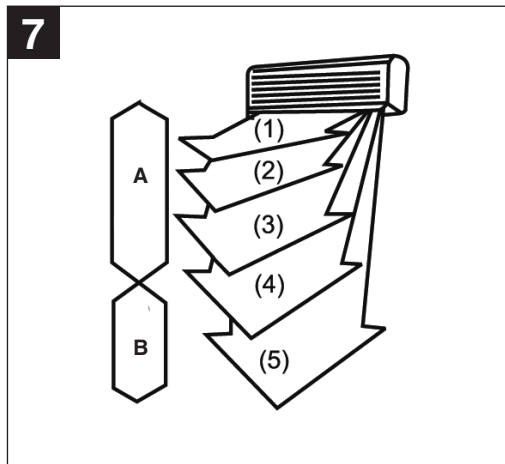
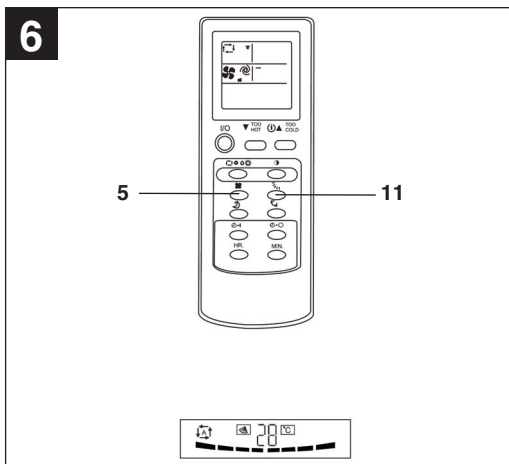
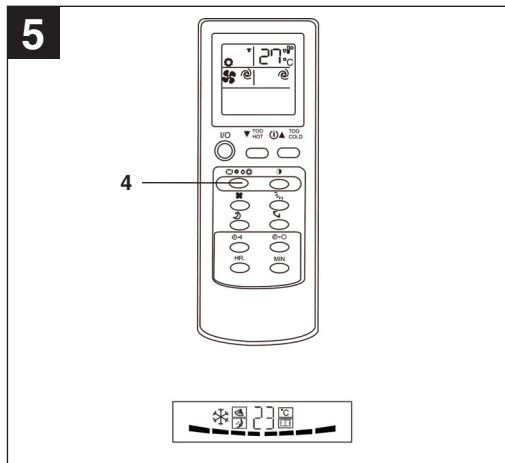
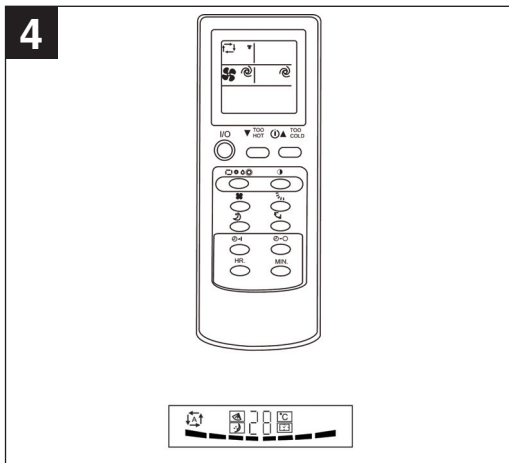
Art.-Nr.: 23.653.86

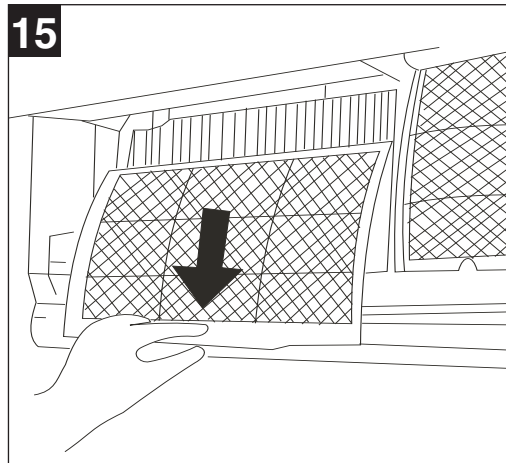
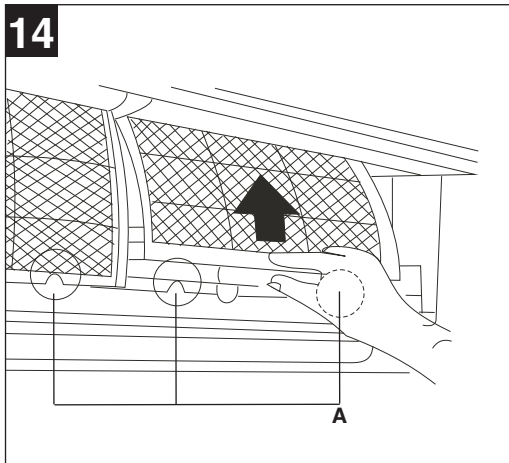
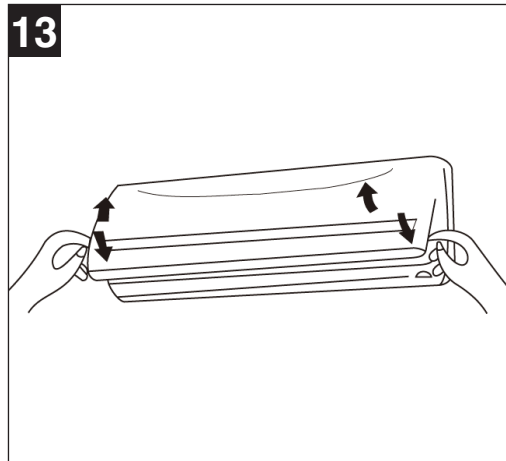
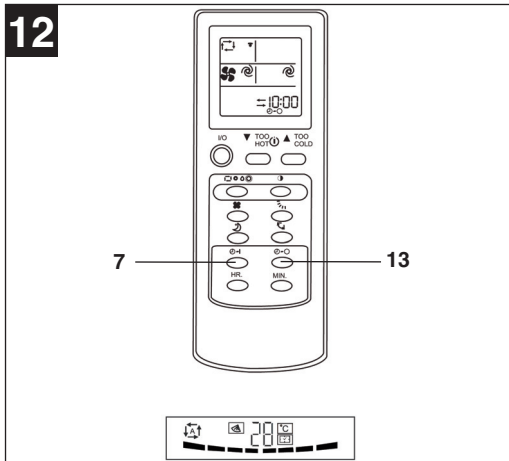
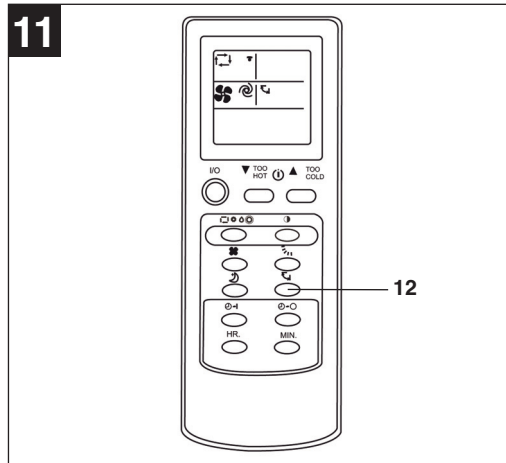
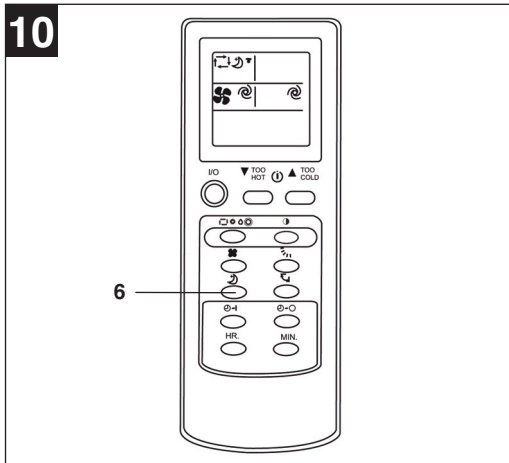
I.-Nr.: 01017

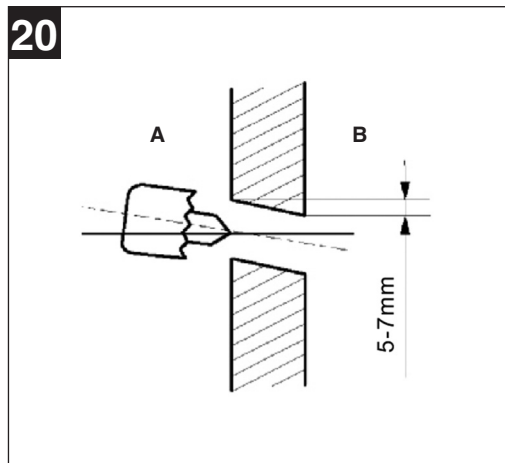
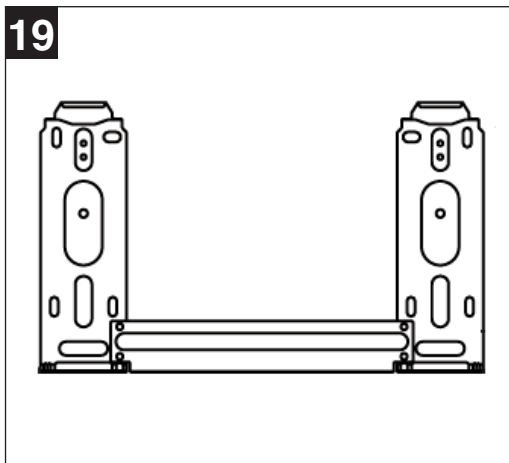
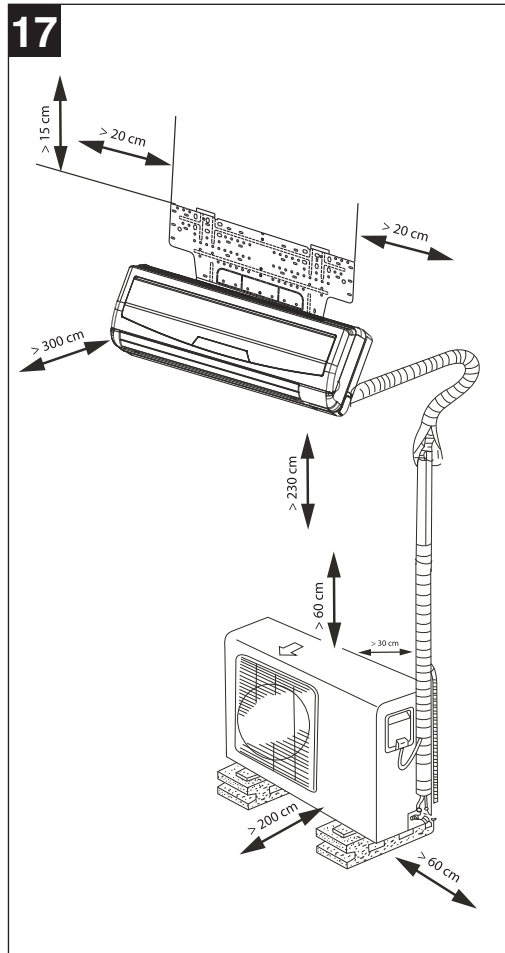
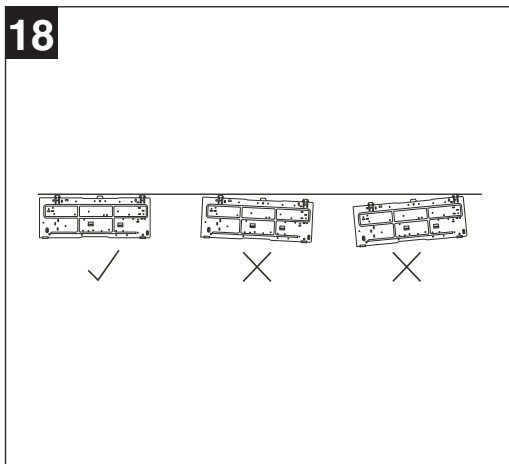
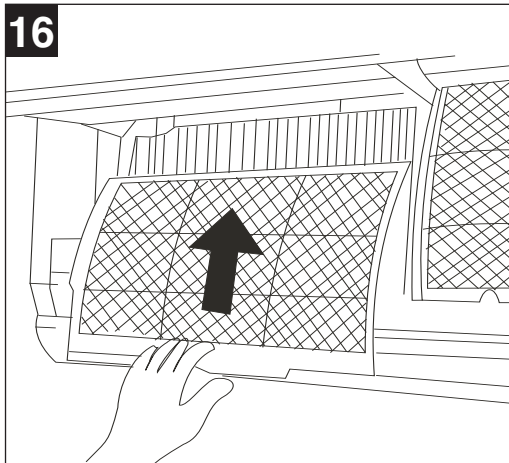
Einhell®

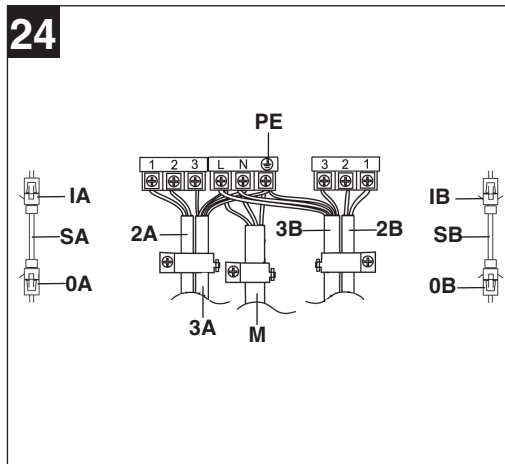
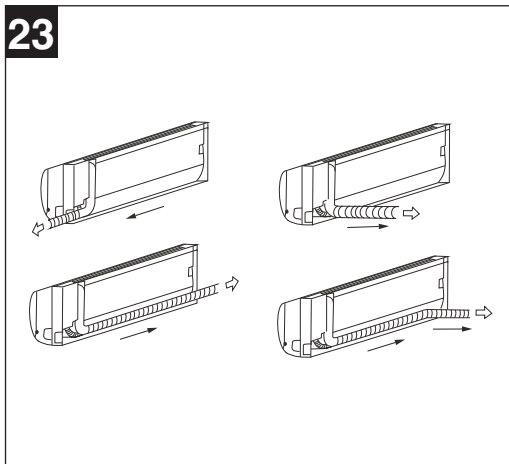
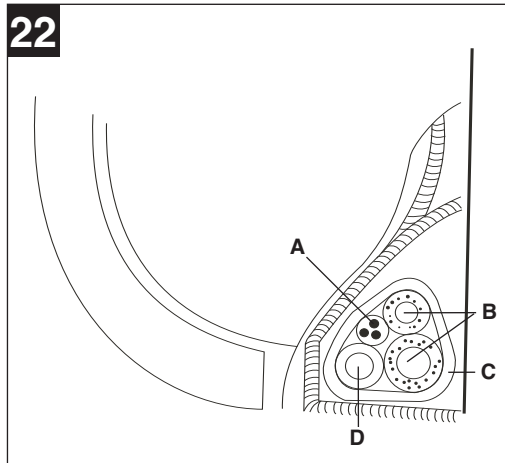
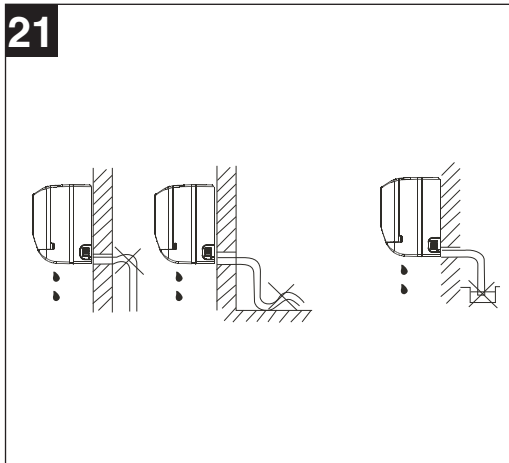
**DUAL SPLIT
2500 C+H**











Obsah

Pro uživatele a odborníky

1. Bezpečnostní pokyny
2. Rozsah dodávky
3. Technická data
4. Použití podle účelu určení
5. Popis součástí
6. Displej vnitřní jednotky
7. Příprava dálkového ovladače
8. Dálkový ovladač
9. Funkce
10. Pokyny k čištění
11. Všeobecné pokyny
12. Poruchy

Pouze pro odborníky

13. Montážní příslušenství
14. Montážní pokyny
15. Odvzdušnění
16. Uvedení do provozu
17. Objednání náhradních dílů

⚠ Pozor!

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny

- Bezpečnostní pokyny si přečtěte před použitím přístroje.
- Tyto body jsou velmi důležitá bezpečnostní opatření, která by také měla být dodržována.
- Po přečtení si návod k obsluze dobře uložte.
- Postarejte se o to, aby bylo drenážní vedení řádně připojeno. V jiném případě dojde k vytékání vody.
- **Varování!**
Neprodužujte kabel a nepoužívejte vícenásobné zástrčky. Nebezpečí požáru může vzniknout špatným elektrickým spojením, špatnou izolací nebo překročením přípustného napětí.
- **Odstraňte veškeré nečistoty ze síťové zástrčky a pevně ji zastrčte. Zástrčky mohou zapříčinit požár nebo úder elektrickým proudem.**
- **Varování!**
Nevytahujte zástrčku pokud je přístroj ještě v provozu.
- Studený vzduch nenechávejte delší dobu foukat přímo na sebe.
- Při jakýchkoliv abnormalitách (např. požární zápach) přístroj okamžitě vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku. Informujte Vašeho servisního partnera.
- Do otvorů na vstup a výstup vzduchu nestrkejte prsty nebo klacky.
- Neopravujte klimatizaci sami. V každém případě kontaktujte Vašeho servisního partnera.
- Nevytahujte síťovou zástrčku za kabel. Pevně zástrčku držte a vytáhněte ji ze zásuvky, jinak by mohlo dojít k poškození kabelu.
- Před čištěním přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Nesahejte na žádné vypínače mokřýma rukama.
- Nečistěte klimatizaci vodou.
- Na místo, na které přímo zasahuje studený vzduch nestavte žádné rostliny nebo zvířata. Může dojít k poškození květin a ublížení zvířatům.
- Nepoužívejte žádné hořlavé čisticí prostředky. Mohlo by dojít k požáru a k deformacím.
- Pokud je klimatizace používána společně s jinými topidly, měl by být vzduch čas od času vyměněn. Jinak se může vyskytnout nedostatek kyslíku.
- Nepoužívejte přístroj pro účely nesouvisející s provozem. Nepokládejte na přístroj žádné potraviny, přesné přístroje, rostliny, zvířata, barvy atd.
- V blízkosti zařízení nepřechovávajíte hořlavé předměty, na které by mohl přímo proudit horký vzduch.
- Pokud není přístroj delší dobu používán, vytáhněte síťovou zástrčku. Nashromážděný prach může zapříčinit požár.
- Nestoupejte na venkovní přístroj, nic na něj nepokládejte.
- Nepoužívejte vratký nebo zrezivělý podstavec.
- Nenechávejte přístroj běžet dlouhou dobu při otevřených dveřích a oknech nebo při velmi vysoké vlhkosti vzduchu. Pokud přístroj běží dlouhou dobu v chladicím režimu při vysoké vlhkosti vzduchu (nad 80 %), může z přístroje kapat kondenzovaná voda.
- Nestoupejte na vratký podstavec, pokud přístroj vyndáváte z držáku na zdi.
- Přesvědčte se, zda může kondenzát bez překážky odtékat. Při špatném odtoku kondenzátu může dojít ke škodám způsobeným vodou.
- Při vyjímání vzduchového filtru se nedotýkejte žádných kovových částí vnitřního přístroje. Mohli byste se zranit.
- Neinstalujte přístroj v místnosti, ve které mohou unikát hořlavé plyny. Unikající plyn se může shromážďovat a způsobit explozi.
- Během bouřky přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku. Elektrické části by mohly být eventuálně poškozeny.
- **Uzemnění!**
- Uzemňovací žíla je instalována v síťovém kabelu (zástrčka), zástrčku proto nevyměňujte.
- Z důvodů elektrické bezpečnosti doporučujeme montáž FI ochranného spínače.
- Přenechte elektroinstalaci zařízení autorizovanému odbornému elektropodniku.
- Přenechejte chladírensko-technickou instalaci Vašemu servisnímu partnerovi nebo odborné firmě z oblasti klimatizační techniky.
- Chybná montáž může způsobit škody na zdraví a na majetku.
- Síťové vedení musí být pravidelně kontrolováno, zde není defektní nebo poškozené. Poškozené síťové vedení smí být vyměněno pouze

odborným elektrikářem nebo ISC GmbH za zohlednění příslušných nařízení.

- Přístroj nesmí být instalován v prádelnách.
- Přístroj musí být instalován tak, aby byla přístupná zástrčka.
- Teplota v chladicím okruhu může být velmi vysoká. Proto nedávejte prosím do blízkosti měděných vedení žádné kabely.

⚠ VAROVÁNÍ!

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.

Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

Balení:

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být vráceno zpět do cirkulace surovin.

Tipy na šetření energie

Používejte klimatizaci pouze tehdy, když je opravdu potřeba.

Při vytápění nevolte moc vysokou a při chlazení moc nízkou teplotu. V noci zvolte funkci „Sleep“.

Zavřete okna, dveře a stáhněte žaluzie tak, aby bylo co možná nejvíce zabráněno slunečnímu záření.

Funkční princip chlazení:

Přes vzduchový výměník tepla (odpařovač), ve kterém cirkuluje chladivo, je vzduchu v místnosti odebíráno teplo a je vedeno dále k výměníku tepla venkovního vzduchu (zkapalňovač). Tento odevzdává teplo venkovnímu vzduchu. K tomu je třeba elektrická energie. Za určitých podmínek může na odpařovači ve vnitřní jednotce vznikat kondenzát, který je hadicí na odvádění kondenzátu odváděn.

Funkční princip vytápění

V režimu vytápění je venkovní jednotkou venkovnímu vzduchu odebíráno teplo a je vedeno dále k vnitřní jednotce. Tato odevzdává teplo do vyhřívávaného prostoru. K tomu je třeba elektrická energie. Za určitých podmínek může na venkovní jednotce vznikat kondenzát, který je odváděn hadicí na odvádění kondenzátu na spodní straně venkovní jednotky.

2. Rozsah dodávky

- 1 ks vnitřní jednotka I1 (karton 1, art. č. 23.654.26)
- 1 ks vnitřní jednotka I2 (karton 2, art. č. 23.654.27)
- 1 ks venkovní jednotka (karton 3, art. č. 23.654.28)
- 1 ks montážní příslušenství (detaily viz strana 15)

3. Technická data

Chladicí výkon	2 x 2500 W
Topný výkon	2 x 2900 W
Energetická účinnost	C (EER 2,81 / COP 3,02)
Výkon vzduchu max.	2 x 420 m ³ /h
Odváděná vlhkost max. (30°C/80%)	2 x 1,0 l/h
Špinací hodiny	24 h
Provozní napětí	230 V ~ 50 Hz
Jištění zásuvky	16 A
Jmenovitý příkon chlazení	2 x 890 W
Jmenovitý odběr proudu chlazení	2 x 4,0 A
Jmenovitý příkon vytápění	2 x 950 W
Jmenovitý odběr proudu vytápění	2 x 3,9 A
Kompresor	excentrický válec
Náběhový proud kompresoru	25 A
Vedení kapaliny	6,35 mm Ø A
Šací vedení	9,53 mm Ø A
Délka vedení chladiva rozsah dodávky	5 m
Délka vedení chladiva max.	10 m
Výškový rozdíl vnitřní/venkovní jednotka max.	5 m
Chladivo	R 410 A
Množství náplně chladiva	2 x 800 g
Doplňené množství chladiva > 5 m:	15 g/m
Hladina akustického tlaku:	
uvnitř	≤ 38 dB (A)
vně	≤ 56 dB (A)
Rozměry:	
uvnitř	79 x 27,5 x 20 cm
vně	85 x 29 x 61 cm
Hmotnost:	
uvnitř	8 kg
vně	52 kg

Pokyn:

Uvedené výkony se vztahují na následující podmínky (EN 14511):

Chlazení:

Teplota vzduchu vstup vnitřní jednotka 27 °C suchá kulička teploměru (DB), 19 °C vlhká kulička teploměru (WB). Teplota venkovního vzduchu 35 °C suchá kulička teploměru (DB), 24 °C vlhká kulička teploměru (WB).

Vytápění:

Teplota vzduchu vstup vnitřní jednotka 20 °C suchá

CZ

kulička teploměru (DB), 15 °C vlhká kulička teploměru (WB). Teplota venkovního vzduchu 7 °C suchá kulička teploměru (DB), 6 °C vlhká kulička teploměru (WB).

Rozsahy teploty:**Chlazení**

Pokožová teplota 16 °C ~ 31 °C
Venkovní teplota > +18°C

Vytápění

Pokožová teplota 16 °C ~ 31 °C
Venkovní teplota > +7 °C

Pokyny:

1. Ze zdravotních důvodů by při chlazení neměla pokojová teplota ležet více než 5-6 °C pod venkovní teplotou.
2. Optimální výkon zařízení je dosažen v rámci teplotního intervalu uvedeného v tabulce.
3. Pokud je klimatizace provozována mimo výše uvedený teplotní interval, může eventuálně dojít k aktivaci ochranných funkcí, které vedou k abnormální funkci přístroje.
4. Pokud je klimatizace provozována při relativní vlhkosti vzduchu vyšší než 80 %, může se na povrchu zařízení tvořit kondenzační voda, která potom může kapat na zem. V tomto případě nastavte horizontální vzduchovou klapku na co největší možný úhel (svisle k podlaze) a nastavte režim FAN na „HIGH“.

4. Použití podle účelu určení

Klimatizace je vhodná pouze na klimatizování soukromě používaných suchých místností.

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další toto překračující použití neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

5. Popis součástí (obr. 1)

IA = Vnitřní jednotka A

IB = Vnitřní jednotka B

- 1 Čelní deska
- 2 Vzduchový filtr
- 3 Vertikální vzduchová drážka
- 4 Indikační pole
- 5 Nouzový vypínač
- 6 Hadice na kondenzát
- 7 Dálkový ovladač
- 8 Síťové vedení
- 9 Výstup vzduchu

Pozor! Obě vnitřní jednotky musí být k vnější jednotce řádně připojeny. Jinak může být přístroj z důvodů chybné instalace poškozen. Škody vzniklé z důvodů chybné instalace jsou vyloučeny ze záruky.

6. Displej vnitřní jednotky (obr. 2)

- 1 LED 7segmentová indikace
- 2 Symbol indikace teploty
- 3 Symbol režim vytápění
- 4 Symbol režim rozmrazování
- 5 Symbol režim timeru
- 6 Symbol Sleep (režim spoření energie)
- 7 Indikace rychlosti vnitřního ventilátoru
- 8 Symbol automatický režim
- 9 Symbol režim chlazení
- 10 Symbol proudění vzduchu nahoru/dolu

7. Příprava dálkového ovladače**Vložení baterií**

1. Otevřete víčko bateriové přihrádky.
2. Vložte dvě nové baterie. Bezpodmínečně dbejte na správnou polaritu (+ / -) baterií.
3. Zavřete víčko bateriové přihrádky.

Pokyny!

- Použijte 2 ks alkalických baterií typu R03 AAA (1,5 V).
- Pokud je to nutné, vyměňte vždy obě baterie, není-li na displeji již nic vidět.
- Nikdy nepoužívejte nové a použité baterie současně.
- Nikdy nepoužívejte jiný, než uvedený typ baterií.
- Pokud není dálkový ovladač delší dobu používán, vyjměte prosím baterie, aby se zabránilo jejich vytečení.
- Životnost baterií činí při normálním používání dálkového ovladače cca 12 měsíců.

- Vypotřebené baterie řádně zlikvidujte.

Použití infračerveného dálkového ovladače

Aby bylo možné dálkovým ovladačem přístroj za- a vypnout, držte dálkový ovladač směrem k vnitřní jednotce klimatizace. Akční rádius dálkového ovladače činí max. 8 metrů.

Pokyny!

Uchovávejte dálkový ovladač ve vzdálenosti cca 1 m od televizního přijímače nebo jiných elektrických přístrojů. Přímé sluneční záření může akční rádius dálkového ovladače značně snížit.

Je třeba se vyhnout předmětům mezi dálkovým ovladačem a infračerveným přijímačem, které mohou negativně ovlivnit příjem signálu. Zacházejte s dálkovým ovladačem opatrně. Nenechte ho spadnout na zem, vyhýbejte se horku a vlhkosti, aby nebyl dálkový ovladač poškozen.

8. Dálkový ovladač (obr. 3)

- 1 Okno výstupu signálu
- 2 Indikace funkce
- 3 Za-/vypínač
- 4 Přepínač funkcí (přepínač MODE)
- 4a Automatická funkce
- 4b Chlazení
- 4c Odvlhčování (vysoušení)
- 4d Vytápění
- 5 Přepínač rychlosti cirkulace vzduchu
- 6 Volicí tlačítko spánku
- 7 Tlačítko timer ZAP
- 8 Volicí tlačítko hodin, nastavení minut, nastavení času
- 9 Nastavení hodin
- 10 Tlačítko regulace teploty
- 11 Tlačítko na nastavení úhlu proudění vzduchu
- 12 Tlačítko úplného vyfukování
- 13 Tlačítko timer VYP
- 14 Nulovací tlačítko
- 15 Odnímací víčko bateriové přihrádky

9. Funkce

A) Auto (automatický) režim (obr. 4)

1. Ke spuštění

Stiskněte tlačítko ZAP/VYP

Je-li zobrazována automatická funkce, nastaví se klimatizace na příjemnou pokojovou teplotu.

2. Zastavení funkce

Stiskněte tlačítko ZAP/VYP

POKYN

V režimu AUTO zvolí klimatizace rozeznáním teplotního rozdílu mezi skutečnou pokojovou teplotou a nastavenou teplotou automaticky jeden z režimů COOL, FAN a HEAT.

Pokojeová teplota

na začátku	Funkce	Požadovaná teplota
nad +25 °C	chlazení	cca 24 °C
+21-25 °C	odvlhčování	— — —
pod 21 °C	vytápění	cca 24 °C

Pokyn:

Funkce vytápění může být používána až po venkovní teplotu +7 °C. Pokud je venkovní teplota nižší, není již vytápění možné.

B) Chlazení, vytápění a odvlhčování (obr. 5)

Na zvolení chlazení, vytápění nebo odvlhčování:

1. Stiskněte tlačítko ZAP/VYP.
2. Na zvolení příslušné funkce stiskněte tlačítko 4. Pokaždé, když je toto tlačítko stisknuto se funkce změní v následujícím pořadí: Automatika - Chlazení - Odvlhčování - Vytápění.
3. Pokud chcete přístroj vypnout, stiskněte tlačítko ZAP/VYP. Pokud je přístroj jednou nastaven, stačí na nastavení stejné funkce jako předtím stisknutí tlačítka ZAP.

Pokyny:

Funkce vytápění může být používána až po venkovní teplotu cca +7 °C. Maximální dosažitelná pokojová teplota je závislá na venkovní teplotě a na místních stavebních podmínkách. Leží-li během provozu pokojová teplota 2 °C nad (chlazení) resp. 2 °C pod (vytápění) nastavenou požadovanou teplotou, nemůže být požadovaná teplota na klimatizaci změněna.

Jakmile činí rozdíl mezi pokojovou teplotou a nastavenou požadovanou teplotou méně než 2 °C, může být požadovaná teplota na klimatizaci změněna. Čím nižší je venkovní teplota, tím nižší je pokojová teplota, které lze vytápěcí funkcí dosáhnout.

Změna teploty

Na snížení teploty stiskněte tlačítko „moc teplo-too hot“. Při každém stisknutí se nastavená teplota sníží o 1 °C.

Na zvýšení teploty stiskněte tlačítko „moc chladno-too cool“. Při každém stisknutí se teplota zvýší o 1 °C.

Systém může být přetížen, pokud klimatizace

CZ

odebírá ze vzduchu moc velké množství tepla. Na základě řízení mikroprocesorem se na ochranu klimatizace ventilátor venkovní jednotky automaticky zastaví.

Když se ventilátor venkovní jednotky zastaví, indikuje venkovní jednotka mráz. Toto ovšem není defekt ani porucha.

Pokyn režim odvlhčování

Pokud je teplota nastavena v automatické funkci, nemůže být tato funkce změněna.

C) Nastavení rychlosti vzduchu a proudění vzduchu (obr. 6)

- Na změnu rychlosti vzduchu stiskněte tlačítko 5. Při každém stisknutí tlačítka se rychlost vzduchu změní následovně: nízká, střední, vysoká, automaticky.
- Zvolte vysoký stupeň, aby byla chlazena celá místnost. Zvolte funkci spánku (Sleep), pokud chcete spát a redukovat přítom hluk.
- Na změnu směru vzduchu nahoru/dolu stiskněte tlačítko 11. Vždy, když je tlačítko stisknuto se směr změní. Doporučený rozsah pro proudění vzduchu nahoru/dolu (A=chlazení; B=vytápění)(obr. 7).

Pokyny:

- Směr nahoru/dolu nastavte dálkovým ovladačem. Nikdy neprovádějte výškové nastavení ručně.
 - Pokud je v režimu vytápění teplota vyfukovaného vzduchu moc studená, je vzduch vyfukován téměř vodorovně. Nastavte požadovaný směr proudění a rychlosti.
- Automatické proudění vzduchu (obr. 8). Stiskněte tlačítko 11, změňte proudění vzduchu na automaticky a poté je zvolena nejvýhodnější poloha lamel pro efektivní působení.
C = Při chlazení a odvlhčování proudí vzduch horizontálně.
D = Pokud je teplota vzduchu chladná, proudí vzduch horizontálně.
E = Pokud je vzduch teplý, proudí vzduch nasměrován směrem dolů.
 - Mechanické nastavení vertikálního směru vzduchu (obr. 9).

D) Příjemná funkce režim spánku/funkce spoření energie (obr. 10)

- Stiskněte tlačítko 6. Na zrušení této funkce tlačítko 6 stiskněte opakovaně.
- Klimatizace nastavenou teplotu automaticky po jedné hodině o 1 °C zvýší (režim chlazení) resp.

sníží (režim vytápění).

- Po další hodině je tento proces automaticky opakován.
- Tímto režimem šetříte energii při příjemné teplotě.

E) Úplné vyfukování (obr. 11)

- Stiskněte tlačítko 12. Na zrušení této funkce tlačítko 12 stiskněte opakovaně.

F) Funkce timeru (obr. 12)

a) Nastavení timer - ZAP (On)

- Během provozu stiskněte tlačítko 7, aby byl timer nastaven na "ZAP". Při každém stisknutí tlačítka se změní sekvence doba rozběhu > vymazat.
- Na nastavení aktuálního času stiskněte tlačítko hodin a minut. Při každém stisknutí se změní čas o 1 hodinu resp. 10 minut. (AM=24-12 hodin; PM=12-24 hodin)
- Proces vymazání
Na vymazání nastavení timeru stiskněte tlačítko 7.

b) Nastavení timer - VYP (Off)

- Během provozu stiskněte tlačítko 13, aby byl timer nastaven na "VYP". Při každém stisknutí tlačítka se změní sekvence > timer "VYP"- vypnout.
- Na nastavení timer – VYP na správný čas stiskněte tlačítko hodin a minut. Při každém stisknutí se změní čas o 1 hodinu resp. 10 minut.
- Vypnutí
Na vypnutí timeru stiskněte tlačítko 13.

Pokyn:

- Timer ZAP a timer VYP může být kombinováno, doba nastavení, která je nejbližší skutečnému času, má přednost. (→←) znamená timer VYP, resp. timer ZAP následuje poté).
- Pokud není nastavení času na dálkovém ovladači správně nastaveno, způsobí to také chybné nastavení timeru.

10. Pokyny k čištění

Pozor!

Před každým čištěním přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

Pokyn!

Časové odstupy čištění zařízení jsou závislé na místě instalace. V normálním případě je třeba dodržovat níže uvedené intervaly.

Udržujte venkovní jednotku a její okolí čisté. Pravidelně odstraňujte listí atd., které se může okolo venkovní jednotky nahromadit.

Čištění krytu vnitřní jednotky

- Pokud je to nutné, čistěte kryt vnitřní jednotky pouze měkkým, vlhkým hadříkem.
- Aby se zabránilo poškození krytu a elektroniky, nepoužívejte na čištění benzín, ředidla, prášek na drhnutí, čisticí prostředky atd.

Čištění vzduchových filtrů vnitřní jednotky

Postarejte se o to, aby byly vzduchové filtry čisté. Znečištěné vzduchové filtry u přístroje snižují výkon vzduchu přístroje. Vzduchové filtry ve vnitřní jednotce je třeba každý měsíc kontrolovat a event. vyčistit.

1. Nadzvedněte čelní desku vnitřní jednotky tak dalece, až deska v otevřené poloze slyšitelně zaskočí (obr. 13).
2. Vzduchový filtr za rukojeť (obr. 14) lehce nadzvedněte, aby mohl být vyjmut z držáku filtru a poté ho směrem dolů vytáhněte. Vyjměte filtr z vnitřní jednotky (obr. 15).
3. Vyčistěte sítku vzduchového filtru vysavačem nebo ji vyperte ve vodě.
4. Poté nechte filtr na chladném místě uschnout.
5. Horní část vzduchového filtru opět vložte do přístroje a dbejte na to, aby byly levá a pravá strana správně vyrovnány. Poté filtr kompletně nasadíte (obr. 14).
6. Čelní desku opět zavřete.

Čištění výměníku tepla vnitřní jednotky

Výměník tepla musí být minimálně jednou ročně vyčištěn. K tomu podle výše uvedeného popisu odstraňte vzduchové filtry z vnitřní jednotky.

- Pomocí vysavače nebo kartáče s dlouhými štětinami opatrně odstraňte event. usazené nečistoty na výměníku tepla, aby se zabránilo poškození žebér výměníku tepla. Poškozený výměník tepla způsobuje vyšší provozní náklady.
- Dbejte na to, abyste se nezranili o hrany žebér.

11. Všeobecné pokyny

Uvedení do provozu po delším nepoužívání

Pokud nebyla klimatizace delší dobu používána, přesvědčte se před zapnutím:

1. zda vnitřní a venkovní jednotku nezakrývají cizí předměty.
2. zda je zásuvka, do níž bude klimatizace zapojena, řádně instalována.
3. zda jsou vzduchové filtry čisté.

Odstavení z provozu před delším nepoužíváním

Pokud nebude klimatizace delší dobu používána, proveďte po posledním uvedení do provozu následující práce:

1. Nechte klimatizaci běžet cca 6 hodin v režimu Ventilátor. Tím je ze všech vnitřních dílů klimatizace odstraněna event. se vyskytující vlhkost.
2. Klimatizaci vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.
3. Vyčistěte vzduchové filtry a části krytu.
4. Z venkovní jednotky odstraňte veškeré nečistoty.
5. Z dálkového ovladače prosím vyjměte baterie, aby se zabránilo jejich vytečení.

Následující, během provozu vyskytnuvší se události, nejsou poruchy:

1. Ochranná funkce klimatizace, ochrana kompresoru

- a) Kompresor se po opětném zapnutí zařízení znovu zapne teprve s asi 3minutovým zpožděním.
- b) Přístroj disponuje speciální funkcí, která zabráňuje tomu, aby byl v režimu vytápění vyfukován studený vzduch, pokud se výměník tepla vnitřní jednotky nalézá v jedné z následujících situací a nastavená teplota ještě nebyla dosažena:
 - vytápění bylo teprve nyní spuštěno.
 - běží rozmrazování.
 - režim vytápění s nízkou teplotou.
- c) Vnitřní a venkovní ventilátor jsou při rozmrazování vypnuty, rozmrazování běží.
- d) Při nízkých venkovních teplotách a vysoké vlhkosti vzduchu může v režimu vytápění dojít k zamrznutí venkovní jednotky. Toto vede ke sníženému topnému výkonu klimatizace. Pokud tomu tak je, přeruší klimatizace vytápění a automaticky spustí režim rozmrazování (odmrazování). Doba rozmrazování může trvat 4 – 10 minut, podle venkovní teploty a množství usazeného ledu na venkovní jednotce.

2. Z vnitřní jednotky vychází „bílá mlha“:

- a) Při velkých teplotních rozdílech mezi vstupem vzduchu a výstupem vzduchu a vysoké relativní vlhkosti vzduchu v místnosti může v režimu chlazení vznikat „bílá mlha“.
- b) Je-li klimatizace po rozmrazování nově spuštěna v režimu vytápění, vznikne eventuálně díky vlhkosti „bílá mlha“.

CZ**3. Z klimatizace vystupuje tichý zvuk:**

- Pokud kompresor běží nebo byl krátce předtím vypnut, je slyšitelný syčivý zvuk, který je způsoben chladivem protékajícím vedením.
- Pokud kompresor běží nebo byl krátce předtím vypnut, je slyšitelné „skřípání“, které je způsobeno rozpináním plastových dílů v přístroji za tepla a jejich smršťováním za studena.
- Při prvním zapnutí zásobování proudem je vzduchová klapka vrácena do své výchozí polohy.

4. Z vnitřní jednotky je vyfukován prach:

- Toto je normální, pokud byla klimatizace po delší dobu vypnuta nebo byla poprvé uvedena do provozu.

5. Z vnitřní jednotky vystupuje zvláštní zápach:

- Tento zápach vzniká ve vnitřní jednotce a je uvolňován určitými materiály nebo nábytkem, resp. způsoben cigaretovým kouřem.

6. Klimatizace přepíná z režimu chlazení nebo vytápění výhradně do režimu ventilátor:

Pokud vnitřní teplota dosáhla stanovené požadované pokojové teploty, vypne se automaticky kompresor a klimatizace je provozována v režimu ventilátor (FAN). Jakmile vnitřní teplota v režimu chlazení (COOL) stoupne až na nastavenou hodnotu nebo v režimu vytápění (HEAT) klesne na nastavenou hodnotu, je kompresor opět zapnut.

7. V místnostech s vysokou relativní vlhkostí vzduchu (nad 80 % rel. vlhkosti vzduchu) se v režimu chlazení usazují na povrchu vnitřní jednotky kapky vody:

Nastavte horizontální vzduchovou klapku do svislé polohy výstupu vzduchu a zvolte vysoký počet otáček ventilátoru (HIGH).

8. Režim vytápění:

Klimatizace nasává teplý vzduch z venkovní jednotky a v režimu vytápění ho odvádí přes vnitřní jednotku do okolí. Pokud venkovní teplota klesne, klimatizaci nasávané množství teplého vzduchu se příslušně sníží. Současně se zvýší tepelné zatížení klimatizace v důsledku velkého rozdílu mezi vnitřní a venkovní teplotou. Toto může mít za následek, že nemůže být klimatizaci dosaženo dostatečné pokojové teploty. Dbejte na to, že režim vytápění může být smysluplně použit pouze v přechodné roční době.

9. Výboj blesku nebo mobilní telefon automobilu, který je v provozu v blízkosti zařízení, může vést k poruchám na přístroji:

V tomto případě krátce přerušete přívod proudu k přístroji a proveďte poté opět spojení. Na opětné spuštění přístroje stiskněte na dálkovém ovladači tlačítko ON/OFF.

12. Poruchy

Než se obrátíte na zákaznický servis, zkontrolujte následující body:

Přístroj neběží. Zkontrolujte následující body:

- Je v zásuvce síťové napětí?
- Zkontrolovat jištění zásuvky!
- Jsou nastaveny spínací hodiny?

Přístroj nedostatečně chladí! Zkontrolovat následující:

- Je nastavena vhodná teplota?
- Je vzduchový filtr znečištěn? Vyčistit a opět nasadit.
- Jsou výstupy a vstupy venkovní jednotky blokovány?
- Je event. přes den nastaven režim spánku?
- Jsou spojení mezi vnitřní a venkovní jednotkou netěsná? Je možné, že existuje nedostatek chladiva? V tomto případě prosím informovat Váš servis.

Dálkový ovladač nefunguje! (Pozor, tento funguje pouze ve vzdálenosti 8 m před vnitřní jednotkou.)

- Jsou baterie ještě dobré? Vyměnit!
- Jsou baterie správně vloženy? Dbát na správné pólování!
- Vyskytují se mezi vnitřní jednotkou a dálkovým ovladačem předměty, které ruší signál? Odstraňte tyto předměty.

Při výpadku proudu zkontrolujte následující:

Po výpadku proudu stiskněte ZAP/VYP spínač dálkového ovladače. Pokud se po kontrole výše uvedených bodů nepodařilo problémy odstranit, přístroj vypněte a spojte se s Vaším servisem.

Následující stránky jsou určeny pro odborníky.

Pozor

Spojte se jednoduše s naším servisním partnerem: u něho bude Vaše poptávka co nejrychleji vyřízena a Vaše zařízení odborně namontováno.

13. Montážní příslušenství

Před montáží prosím překontrolujte úplnost montážního příslušenství.

- 2 ks montážní deska pro vnitřní přístroj
- 2 ks infračervený dálkový ovladač
- 4 ks baterie (typ AAA 1,5V)
- 2 ks hadice na kondenzát (d = 2 m)
- 2 ks krytka na otvor ve zdi
- 2 ks ovinovací páska z plastu
- 2 sada vedení chladiva (d = 5 m)
- 8 ks šroub ST 4x25
- 2 ks stěnová průchodka
- 4 ks stěnová spona
- 2 ks izolace potrubí cca 15 cm dlouhá
- 1 ks odtok kondenzátu

14. Montážní pokyny (obr. 10)

Přesvědčte se, zda síťové napětí, které je k dispozici, souhlasí se síťovým napětím udaným na datovém štítku.

- Používejte pouze vhodný upevňovací materiál.
- Pozor! Přesvědčte se o tom, že se v oblasti vrtaných otvorů nenalézají žádná elektrická vedení nebo jiné instalace (např. vodovodní trubky).
- Venkovní jednotku uzemněte příslušně podle platných předpisů.
- Proveďte samostatné jištění přístroje.
- Elektroinstalaci přenechte autorizovanému odbornému podniku.
- Chladírensko-technickou instalaci přenechte našemu servisnímu partnerovi nebo odborné firmě z oblasti klimatizační techniky podle Vaší volby.
- Chybná montáž může vést ke škodám na zdraví a k věcným škodám.
- Při montáži noste ochranu sluchu a zraku, jakož také pracovní rukavice.

Pokyn k elektrickému připojení!

Elektrické připojení smí provést pouze odborný elektrikář autorizovaný příslušným elektrárenským podnikem. Zařízení musí mít vlastní jištění. Zvolte dostatečný průřez zásobovacího vedení.

Žluto/zelená žíla smí být použita pouze jako ochranný vodič, v žádném případě ne jako napětí vodič. U elektrického pevného připojení přístroje musí být tento odpojitelný od sítě přes zařízení s minimálně 3mm odpojovací vzdáleností (např. LS spínač).

Nejdříve proveďte elektrické propojení mezi vnitřní a venkovní jednotkou a teprve poté připojení na síť. Zkontrolujte, zda je celé zařízení bez napětí. Zabezpečte zařízení proti opětnému zapnutí.

A. Výběr místa montáže

Vnitřní jednotka

1. Otvory pro vstup a výstup vzduchu nesmí být zakryty, aby mohl vzduch proudit do celého prostoru.
2. Namontujte vnitřní jednotku tak, aby byla vzdálenost ven skrze zeď a k venkovní jednotce relativně krátká.
3. Dbejte na to, aby byla drenážní hadice položena ven bez zlomů a bez stoupání.
4. Vyhýbejte se místu vedle zdroje tepla, vysoké vlhkosti vzduchu nebo zápalného plynu.
5. Zvolte pro montáž dostatečně stabilní místo, aby nebyl přístroj vystaven vibracím.
6. Přesvědčte se, zda byla instalace provedena řádně a čistě.
7. Postarejte se o to, aby byl dostatek místa pro pozdější opravářské a servisní práce.
8. Přístroj by měl být vzdálen minimálně 1 m od elektrických přístrojů a instalací, např. televize, rádia, počítače atd.
9. Zvolte místo, na kterém je přístroj lehce dosažitelný, aby bylo možné vyčistit nebo vyměnit filtry.
10. Maximální vzdálenost mezi vnitřní a venkovní jednotkou činí v sériovém provedení 5 m. Maximální možná délka vedení chladiva činí 10 m při max. přípustném 5 m výškovém rozdílu.
11. Vyhýbat se přímému slunečnímu záření.

Venkovní jednotka

1. Zvolte místo, na kterém nebudou sousedé obtěžováni výstupem vzduchu a hlukem.
2. Zvolte místo, na kterém je zaručen dostatečný přísun vzduchu.
3. Vstup a výstup vzduchu nesmí být zakryty.
4. Místo musí být dostatečně stabilní pro montáž a vibrace.
5. Nesmí hrozit nebezpečí hořlavých plynů nebo

- unikání plynů způsobujících korozi.
- 6. Přesvědčte se, zda byla instalace provedena podle předpisů.
- 7. Montáž by měla být provedena min. 20 cm nad očekávanou výškou sněhové pokrývky. Sníh nesmí do venkovní jednotky vniknout.
- 8. Zed' určená pro instalaci musí být stabilní a musí unést tíhu přístroje.
- 9. Zařízení nesmí být ohroženo ani při silných větrných poryvech.
- 10. Je třeba dbát na dobré větrání a bezprašné prostředí, přímé působení deště a slunečního záření je třeba se vyvarovat.
- 11. Pevně namontovat na podklad dobře izolovaný proti vibracím, aby se zabránilo hluku a vibracím.

Dbejte:

Následující body mohou vést k poruchám. Informujte se prosím u Vašeho servisu nebo odborného obchodu s klimatizační technikou, aby později nedošlo k poruchám.

Je třeba se vyhnout následujícím stanovištím

- Místo, kde je uložen olej (strojní olej).
- Místo, kde je velký obsah solí.
- Místo, kde se vyskytují sirné prameny, např. lázeňské oblasti.
- Místo, kde jsou provozovány radiové vysílače nebo zesilovací antény, svářečky a lékařské přístroje.
- Místo, na kterém je venkovní jednotka přímo vystavena slunečnímu záření. Jinak je třeba venkovní jednotku zastínit. Zastínění nesmí bránit proudění vzduchu.
- Místo v blízkosti parních a tepelných generátorů.
- Velmi prašné místo.
- Velmi navštěvované místo.
- Místo s jinými nezvyklostmi.

Pozor!

- Směr vyfukování vzduchu by měl souhlasit s převládajícím směrem větrů.
- Nikdy neprovádět instalaci na místech s agresivním vzduchem.
- Dodržovat minimální vzdálenosti (viz montážní pokyny).
- Instalace vnitřní a venkovní jednotky je přípustná pouze ve vodorovné poloze za pomoci vodováhy. Po ukončení instalaci je třeba toto překontrolovat.
- Vedení chladiva nezalamujte a nemačkejte.
- Kompletní vedení chladiva, včetně přípojek a ventilů, musí být opatřeno tepelnou difúzně nepropustnou izolací.
- Ochranné krytky vedení chladiva / přípojek na přístroji musí být odstraněny teprve těsně před

spojením.

- Otevřená vedení chladiva je třeba chránit pomocí vhodných krytek nebo lepicích pásek před vniknutím vlhkosti.

B. Montáž vnitřní jednotky

Bezpodmínečně dodržujte montážní pokyny

1. Před montáží

- Zvolit místo pro vnitřní jednotku (dodržovat výše uvedené pokyny pro výběr místa).
- Zkontrolujte síťové napětí, které je k dispozici a porovnejte ho s napětím uvedeným na datovém štítku. Napětí musí souhlasit.
- Vedení chladiva musí být opatřena izolací upevněnou v závodě.

2. Montáž montážní desky (obr. 18/19)

- Montážní deska pro vnitřní jednotku musí být na zed' namontována vodorovně. Bezpodmínečně dodržujte uvedené vzdálenosti. Označte a vyvrtejte upevňovací otvory a přišroubujte montážní desku pomocí hmoždinek a šroubů. Aby se zabránilo vibracím vnitřní jednotky, dbejte na to, aby mezi montážní deskou a zdí nevznikl meziprostor.

3. Vyrvtání otvoru ve zdi (obr. 19/20)

- Pomocí 65 mm vrtací korunky vyvrtejte zevnitř (A) směrem ven (B) otvor pro vedení s úhlem cca 5°, se spádem směrem ven.

4. Montáž hadice na odvádění kondenzátu (obr. 21)

- Hadice na odtékání vody musí být vedena se spádem směrem ven. Vyhněte se bezpodmínečně vzniku zlomů a ohybů. Konec odtokové hadice se nesmí nalézat v žádné nádobě, která se může naplnit vodou. Pokud zůstane v hadici voda, může to vést ke škodám způsobeným vodou.
- Nasuňte přídatnou odtokovou hadici na hrdlo odtokové hadice na vnitřní jednotce. Spoj fixujte pomocí lepicí pásky. Dbejte na těsnost místa připojení.

5. Ovinutí vedení (obr. 22/23)

- Dbejte na to, aby nebylo síťové napájecí vedení vedeno ven. Všechny trubky, elektrická vedení a hadice na odvádění vody musí být obaleny přiloženou ochrannou páskou. Podle toho, zda jsou vedení provedena vlevo nebo vpravo, musí být odstraněny příslušné průchodky z vnitřní jednotky.
- Svazek vedení se umístí mezi kryt vnitřní

jednotky a zeď.

oblasti klimatizační techniky podle Vaší volby.

Vysvětlivky obr. 22

A = Spojovací kabel vnitřní / venkovní jednotka
 B = Vedení chladiva
 C = Ochranná páska
 D = Hadice na odvádění kondenzátu

6. Finální montáž vnitřní jednotky

- Protáhněte svazek vedení dodanou stěnovou průchodkou. Krytku na otvor ve zdi nastrčit zvenku na stěnovou průchodku. Stěnovou průchodku utěsněte ve zdi pomocí dodané těsnicí hmoty

C. Upevnění venkovní jednotky

Bezpodmínečně dodržujte montážní pokyny

1. Před montáží

- Zvolit místo pro venkovní jednotku (dodržovat výše uvedené pokyny pro výběr místa).
- Zkontrolujte síťové napětí, které je k dispozici a porovnejte ho s napětím uvedeným na datovém štítku. Napětí musí souhlasit.
- Vzdálenost mezi vnitřní a venkovní jednotkou může při dodaném příslušenství činit max. 5 m.
- Pokud je venkovní jednotka umístěna výše než vnitřní jednotka, dbejte na to, aby byl ve vedení chladiva vytvořen oblouk, který leží níž, než spodní hrana vnitřní jednotky.
- Hadici na odtok kondenzátu na spodní straně venkovní jednotky. Vodu vznikající při topení odvádějte pomocí hadice.

2. Montáž venkovní jednotky

- Venkovní jednotka může být upevněna pomocí hmoždinek a šroubů na zemi nebo na nástěnné konzole (např. speciální příslušenství art. č. 23.651.57). Použijte k tomu vývrty na přístroji.

D. Připojení vedení chladiva

Důležité pokyny

- Dbejte prosím na to, že se chladivo nesmí dostat do životního prostředí.
- Při neodborné manipulaci s chladivem může dojít ke škodám na zdraví. Na svoji vlastní ochranu vždy při manipulaci s chladivem noste pracovní rukavice a ochranné brýle.
- Pracoviště musí být stále dobře větráno. Kouření není dovoleno.
- Přístroj nesmí být provozován bez připojení vedení chladiva, protože by se okamžitě poškodil.
- Instalaci vedení chladiva pověřte našeho servisního partnera nebo odbornou firmu z

Pozor!

1. Servisní práce nechat provádět pouze odbornými firmami. Obratě se na našeho servisního partnera.
2. Pokud je propojovací vedení pod napětím mezi vnitřní a venkovní jednotkou poškozeno, obraťte se na odbornou firmu.
3. Pokud je poškozeno síťové vedení, musí být vyměněno odborným elektrikářem.
4. Pokyn:
 - a) Maximální délka vedení chladiva činí v základním provedení 5 metry.
 - b) Pokud je poloha venkovní jednotky vyšší, než poloha vnitřní jednotky, je ve vedení chladiva nutný oblouk, který leží níže než vnitřní jednotka.

Elektrické připojení (obr. 24)

Pokyn: Elektrické připojení musí být provedeno odborným elektrikářem. Při připojování dbát na to, aby bylo provedeno bez vnitřních prnutí.

Vysvětlivky obr. 24

IA = vnitřní jednotka A
 SA = řídicí kabel A
 OA = venkovní jednotka A
 IB = vnitřní jednotka B
 SB = řídicí kabel B
 OB = venkovní jednotka B

Barvy žil obsazení svorek

1 = bílá
 2 = černá
 3 = červená
 L = hnědá
 N = modrá
 PE = žluto/zelená

Kabeláž

2A = 2žilové vedení s pryžovou izolací vnitřní jednotky A
 3A = 3žilové vedení s pryžovou izolací vnitřní jednotky A
 M = síťové vedení
 2B = 2žilové vedení s pryžovou izolací vnitřní jednotky B
 3B = 3žilové vedení s pryžovou izolací vnitřní jednotky B

- Spojte řídicí kabel SA vnitřní jednotky A s venkovní jednotkou A
- Spojte řídicí kabel SB vnitřní jednotky B s venkovní jednotkou B
- Spojte vždy bílou žílu 2žilových vedení s

CZ

pryžovou izolací 2A/2B s příslušnou svorkou 1 ve venkovní jednotce.

- Spojte vždy černou žílu 2žilových vedení s pryžovou izolací 2A/2B s příslušnou svorkou 2 ve venkovní jednotce.
- Spojte vždy červenou žílu 3žilových vedení s pryžovou izolací 3A/3B s příslušnou svorkou 3 ve venkovní jednotce.
- Spojte vždy hnědou žílu 3žilových vedení s pryžovou izolací 3A/3B s příslušnou svorkou L ve venkovní jednotce.
- Spojte vždy modrou žílu 3žilových vedení s pryžovou izolací 3A/3B s příslušnou svorkou N ve venkovní jednotce.
- Spojte vždy žluto/zelenou žílu 3žilových vedení s pryžovou izolací 3A/3B s příslušnou svorkou PE ve venkovní jednotce.
- Zabezpečte elektrická vedení odlehčovacími sponami tak, jak je znázorněno na obr. 24.

Síťové vedení M může být za zohlednění všech platných předpisů opatřeno vidlicí s ochranným kontaktem schválenou pro venkovní použití.

Po montáži přístroje zkontrolujte elektrickou bezpečnost.

Držák dálkového ovladače

Před upevněním držáku zkontrolujte, zda z tohoto místa může vnitřní přístroj přijímat signál dálkového ovladače.

Vyhýbejte se místům s přímým slunečním zářením nebo v blízkosti zdrojů tepla.

Dbejte na správnou polaritu baterií použitých v dálkovém ovladači.

Držák dálkového ovladače připevněte pomocí hmoždinek a šroubů na zed.

15. Odvzdušnění

Odvzdušnění smí provádět výhradně autorizovaný odborník. Vypouštění chladiva škodí životnímu prostředí a je trestné.

Jsou-li spojovací vedení provedena, může být zařízení pomocí vakuového čerpadla odvzdušněno a provedena zkouška těsnosti.

16. Uvedení do provozu

Uvedení do provozu smí provádět pouze autorizovaný odborník a musí být dokumentováno.

18

17. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
N erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
HR заявляє о соответствии товара следующим директивам и нормам EC
HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
GR δηλώνει την ακόλουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


C dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DK attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SK pojednává sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
BG декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
UA заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
ES deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
LT deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
RS izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
LV Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
IS Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Klima-Splitanlage Dual Split 2500 C+H

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EG | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

**EN 60335-2-40; EN 60335-1; EN 50366; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

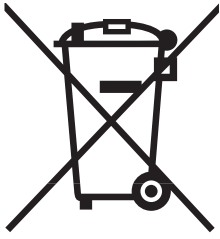
Landau/Isar, den 07.01.2008


Weichselgartner
General-Manager


Wong
Product-Management

Art.-Nr.: 23.653.86 I.-Nr.: 01017
Subject to change without notice

Archivierung: 2365386-36-4155050-07



Ⓢ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

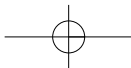
Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.



©

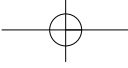
Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

© Technické změny vyhrazeny





22



ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržení návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržení pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovného na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.